Ն 5927

1904 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 11 ԲԷՆՃԵԼԵՆՊԻՀ

1322 ԲԱՄԱԶԱՆ 16

ԵՒՐՈՊԷՈՅ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՁԵՐԻՏԵԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

1877 ՄԷՆԷՍԻՆԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՅԸՐ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԳԻՐԸ

	12 ամիս	6 ամիս	3 ամիս
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջէմայէ 20 ղր.-ան

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

(جریدهٔ شرقیه) (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԳԻՐԸ

Լինելի, Շնելի վե Յունելի տարեկան ղր. 5
Կիւնելի տարեկան տարբերա » 8

Խառբէրտէրի Սթամպոլա Գազէթէ Ալի Ճամանէսինէ նումէրո 20 Ճիվէլէկեան մաթպասասընա մէր։ Գրեանգիրի մէվասա հաղրընա կազէթանըն տարիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ-ա միւրաճաաթ օլունա։
Մէվասաը ճաղիրա տարիր պէնալէր մէհճանէն գազալ օլունճաղ վէ տէրճ օլունմայան եվրաղ իսաճ օլունմալճաղ։

ԳԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ԱՀՎԱԼԸ ՀԱՐՈ

«Գէրլիւնէր Թակպլաթ» կազէթասընդն մանհարեպէ մանսպիրի միրալայ կէճէ, մարեչալ Օյամայա քիւլիւէթլի իմասա կէնտերլիմիշ օլարզէնը իչար էթմիշտիր։

Ամանս Սանթրալ Նիւզէ վարիս օլան խապերլերէ կէօրէ, Ֆրանսայէ քէօլիւնի Սանտրաս էհէլթինտէն բէք գուվվէթլի իշղալ իսէն Բաս ասքերի իւղերինէ այլի 26ընը կիւնիւ Ճաբանլար պիրանէն պիրէ հիւճում էթմիշլեր իսէ ատ, Բաս-լար թէքրար պաս մէվգէնի ելէ կէլէրմիշլեր տիր։ Գորէնին Զէմալլօ լիմանընա Ճաբանլար Թարաֆընան պաթրըլմըշ օլան «Վարեակ» Բաս կէմիսի իլէ «Պոյնի» Թորբաս սթիմպոթընդն գալան Թալիթէսի Բէթէրսպուրկա վասլ օլմաշ տիր։ «Բաս» կազէթասընդն Մանչուրի մանսպիրի Թարաֆընան իչար օլընտըղընա նազարէն, ժէնէրալ Գուրոբաթքին իլա պահարան էվվէլ Մանչուրիատ պէօյուք պիր մանհարեպէ վուգուա կէլմէյէճէկինի զանն էթմէկինի սէօյլէմիշ տիր։

ԱՄԷՐԻԳԱ ՎԷ ԱԼԷՄԱՆԻԱ

Ամէրիգա հիւքիւմէթի իլէ Ալէմանիա արասընդա ագա խալէն հաքէմ մանահէանամէսի այլն 22նէսնաէ իմզա խալմիշ տիր։

Գօմզ գազինէթասը՝ Ֆրանսա Բարլամէնթասընդա սախլիյէ նէզարէթինպիսաժէսի միւզաքէրէյէ գօնալարզէ նէթիճէսինաէ 31 բէյլիք պիր էքսէրիյէթ գազանմըշ օլաբ։ Բարլամէնթա՝ նէզարէթին խուսուսի մէսարիֆինէն 200000 ֆրգ. գադար թէնզիլ էթմիշ տիր։

Ինկիլթէրա խարիճիյէ նազարը լօրա Լանսօվն՝ այլն 22նինաէ Բորթսկալը Լանարա սէֆէրիյէ ուզուն ուզատիյէ կէօրիւշմիշ տիր։

ՄԷՇՀՈՒՐ ՊԻՐ ԻՆԿԻԼԻԶ ՃԷՐԻԱՀԷ ՔԷՆՏԻ ՔԷՆՏԻՆԻ ԱՍՄԸՇ

Ինկիլթէրասընդն էն մէշհուր ճէրրահլարընան Մըթբը Հէրպերթ Ալինկամ պիր գաչ կիւն էվվէլ Մարսիլիա օթէլլերինէն պիրիսինաէ քէնգիսինի ասմըշ տիր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ԽԸՐԳԱՒ ՇԷՐԻՖ ԱԼԱԾԸ

Յունիս Բամազանընդն 15ինէն կիւնիւ վէ Խըրգաւ Շերիֆ զիյարէթի ալայը օմաղ միւնասիպէթիլէ, Զաթը չէվգէթսիմաթը հաղրէթը Շէհրիհէրի, սաաթ 6 բասաէլերինաէ սէօրա սաթը պէր ֆայթօն բաքիպ օլարաղ հուզուրը Շահանէլերինաէ Շահզատ տէվլ. նէճաղ. Պիւրհանէտանէն էֆ. հաղրէթլերի իլէ Սէրասքէր տէվլ. աթուֆ. Բիզա բաշա հաղրէթլերի պուլընաբզլարը հալաէ Սէրայը Հիւմայունլարընան հարաքէթ պուլուրմըշլար վէ սաաթ 6յը չէրեռէ կէչէրէք Օրթաքէօյաէ Բաշա իսքէլէսի բրթթրմընա միւվասէլէթլէ Սէօյլէսիլիս վարը Հիւմայունընա Թէչրիֆ պուլուրմըշլար վէ հավանը լէթաֆէթինաէ տօլայը վարը Հիւմայունը մէզքիւրը կիւվերթեսի իւղերինաէքի մէվգէի ալիսէ օթըրմըշլար տիր։

Վարը Հիւմայունը մէզքիւր սիւվարիի էվվէլի սաաթ։ Էյրէֆ բաշա հաղրէթլերի իլէ սէր ֆիլիքաֆիի հաղրէթը Շէհրիհէրի սաաթ. Թուֆան բաշա վէ իւմերա վէ միւրէթ-թէպաթը սարէ Թարաֆլարընան մերասիմը թատիմ վէ խութբէպալ իլա օլընմըշ տիր։

Շայան պուլուրլան էմր ու ֆէրմանը Բաշիչահի իգթիդասընդա, Շահզատէկեան տէվլ. նէճաղ. Մէհմէտ Սելիմ էֆ. վէ տէվլ. նէճաղ. Ահմէտ էֆ. վէ տէվլ. նէճաղ. Իպրահիմ Թէվֆիգ էֆ. վէ տէվլ. նէճաղ. Ապաիւլգասէր էֆ. վէ տէվլ. նէճաղ, Ֆիւրհանէտանի էֆ. վէ տէվլ. նէճաղ. Ապա իւլ Բահիմ էֆ. հաղարթէյլա, Սէրասքէր տէվլ. աթուֆ. Բիզա բաշա, սասմաը հաղրէթը Շէհրիյարի տէվլ. աթուֆ. Ահմէտ Զիւլքէֆել բաշա, Թօքմանէի Ամիրէ միւշիրի տէվլ. Զէքի բաշա, Թէֆթիշը Ասքէրիյէ գօմիսիօնը ալիսի բէնսը սանիսի տէվլ. Էհմէտ բաշա, սէր քաթիպը հաղրէթը Շէհրիյարի տէվլ. Թահսին բաշա, գուրէնաի հաղրէթը Շէհրիյարիտէն քաթիպը սանիի հաղրէթը Բասիշահի տէվլ. Իզզէթ բաշա, գուրէնաի հաղրէթը Բասիշահի տէվլ. Նուրի բաշա, երքեանը հարդիյէ բէնս վէքիլի տէվլ. Եսմէր Բիւշաի բաշա, սէր եավերը հաղրէթը Շէհրիյարի աթուֆ. Մէհմէտ բաշա, պահրիյէ երքեանը հարդիյէ բէնսի աթուֆ. Մէհմէտ Բիֆաթ բաշա, Մէքթէպիզը Ասքէրիյէ միւֆէթթիշի եավերանը Շահանէտէն աթուֆ. Իսմայիլ բաշա, Սթապլը Ամիրէ միւսիրի աթուֆ. Ֆաիզ բաշա, գուրէնաի Շահանէտէն աթուֆ. Էմին, Արիֆ, Ֆաիզ վէ Պէքիր պէյլեր, պէնէկէտանը հաղրէթը Շէհրիյարիտէն աթուֆ. Գաարի պէյ, սէր էսվապիի հաղրէթը Շէհրիյարի սասա. Իսմէթ պէյ, գուրէնաի հաղրէթը Բասիշահիտէն սասա. Բինա պէյ, եավերը խուսուսիի հաղրէթը Շէհրիյարի սասա. Մէհմէտ, վէ Ֆէհիմ բաշալար, եավերանը Շահանէտէն սասա։ Ֆաիզ վէ Բէնան բաշալար, «Մթանպոլ» վարօրը Հիւմայունը սիւվարիսի սասա. Շիւքրի բաշա, մուահիպանը հաղրէթը Շէհրիյարիտէն սասա. Նասիր աղա, սէր ըզրըզաար սասա. Բէհմիլ պէյ, աթբզպաի հաղրէթը Բասիշահիտէն սասա. Մուգիմբաշա հաղարթը, Թիւֆէնկեանը հաղրէթը Շէհրիյարիտէն սասա. Թահիր բաշա, միրալայ իզզ. Եուսուֆ, Խալիլ, պինպաշը Վէլի վէ Ապաուլլահ պէյլեր վէ սաիր պէնէկէան հաղարթը վարօրը Հիւմայունա պուլընմըշլար տիր։ Վարօրը Հիւմայունա Զաթը հաղրէթը Բասիշահիյէ մախսուս օլան սանճաղ չէքիլմիշ տիր։ Վարօրը Հիւմայուն սաաթ 6յը 20 կէչէ հարաքէթ էյլեսիկի էռնասէ, «Բէհպեր» սթիմպոթը՝ սէրունինաէ լիման բէնսի սաաս. Սամի բաշա հաղրէթլերի վէ սիկեր զէվաթ օլաուղը հալաէ գլավուզլըզ վաղիֆէսինի իյիա էթմէքաէ վէ «Սեօյիւլիւ» վարօրը Հիւմայունընը, սանճաղ ճիհէթինաէ սէօրթ սթիմպոթ վէ խաքլէ ճիհէթինաէ սէօրթ սթիմպոթ վէ պաաէհու «Պէյլերպէյի» վարօրը Հիւմայունը, Լիման խառբէսինին վարօրը իլէ, «Գարամուսալ» ըմբորքէօրի թաագիզ էյլեմէքաէ իսա։

Ցենիրաէ պուլընան վարօրը Հիւմայունլար իլէ Գարագոլ սէֆինէսինաէ պուլընան ասքերլեր «Բասիշահըմ չօք եաշա» նիսա էյլեմիշլեր տիր։ Էնենէպի սէֆարէթ մալէթ վարօրլարը իլէ սաիր սէֆինէլեր Թարաֆընան, ըմբը իհթիրամ իյիա գելընմըշ ,ըզը։

«Սեօյիւլիւ» վարօրը Հիւմայունը սաաթ 7յե չէրեռէ գալարաղ, Թօրգաբու սէրայը Հիւմայունը ըզԽԹԸ-մընա միվասէլէթինաէ Շեհր էմինի տէվլ. Ըզավան բաշա, իքինճի ֆըրգաթ Հիւմայուն գօմանանը տէվլ. Շեվքէթ բաշա, մէրքէզ վէ պիրինճի ֆըրգաթ Հիւմայուն գօմանանը տէվլ. Սատէատին բաշա վէ Զաթիյէ նազրը տէվլ. Շէֆիգ բաշա, Զինի ֆապրիգաթ Հիւմայունը միւսիրի սասա. Նազմի բաշա, սիւվարի ֆերիգի սասա. Սիւլէյման բաշա հազարաթը 'իլէ սաիր պէնէկէան Թարաֆլարընան մերասիմը խութբպալիյէ վէ սելամա տուրմուշ օլան սասքիրը Շահանէ Թարաֆընան մեասիրը Թէքրիմ իյիա օլընմըշ տիր։

Զաթը հաղրէթը Շէհրիյարի սասհիլէ չէգարգասա Պաղասա քէօյկիւ գալէսինէ Զաթը Շահանէյէ մախսուս սանճաղ չէքիլմիշ վէ գարըլարընան Պիւրհանէտանի էֆ. հաղրէթլերի իլէ Բիգա բաշա գուլարը պուլընարզը հալաէ ֆայթօնսիւվար օլարաղ իւշինճի գաբույա միվասելէթ պուլուրմըշլար տիր։

Զաթը հաղրէթը Բասիշահի մէզքիւր գաբու ճիմարընան Խազինէի Հիւմայուն քէթխիւսասը աթուֆ. Էահէմ պէյ վէ Թօքգաբու սերայը Հիւմայունը մանֆիզը սասա. Բիգա բաշա վէ Խազինէի Հիւմայուն պաշ քեաթիպի սասա. Ահմէտ պէյ հաղրէթլերի իլթիֆաթը Սէնէյէյէ նաիլ օլմուշլար տիր։

—Հալէպ էհալիսինին պիր գըսմը՝ սեպզեվաթ վէ սաիրէ էէթիշարմեքլէ Թէեմինը մաշէթ իսէճէքլէրինաէ, միւխթելիֆ իւլ նէվ սեպզէ Թօխուսմարընան պիրէր մըգաար կէնտերիմէսիյէ սեպզէ վէ էէմիշ ազաճլարը նիւմանէ պաղչէլերինին Թէեսիսի վիլայէթը միւշարեյէհա նիւմանէ Թարասը միւսիրիյէթինաէն մագամը այնինէ իչար գըլընմըշ վէ ճճազալընը իճրասընա պաշլանմըշ տիր։

— Պայպուրթ գասասպասընընա Թայյարղասաէ Խամիլ էֆ. Թարաֆընան Թէեսիս վէ ինչա օլունանան ֆապրիգասը լէվգիմինին կէօմրիւք բէսմինաէն իսթիճնասը խուսուսընա իրսաէի Սէնիյէ Շերէֆսուսուր պուլուրմըշ տիր։

—Տուլանը Ուսմանիյէ մէճլիսը իսարէսինաէ Ֆրանսըզ սանիլեր վէքիլի գօմանանան Պէրժէ Եարքն չարգ սիրաթ գաթարըյա Բարիզէ կիսէճէք տիր։

—Օսմանլը պանգասը Թարաֆընան Սըպանիան հիւքիւմէթինէ իգրաղ իսիլճէճէք 30 միլյոն ֆրանգա հիւքիւմէթը մէզքիւրէ Թարաֆընան ինհիսարլարը ֆազլա վարհասաթը գարըլըզ կէօսթէրիմիշ տիր։

—Գալաթասա եարբլմագասա օլան Ինկիլիզ խասթախանէսինին ինչասաթը խթամ պուլուրզընան եագընասա ըեսմը քիչասը իճրա օլընճաղ տիր։

—Գըզ սենանի մէքթէպի միւսիրիյէթի Մեհմէտը Մէսրիի ազասընան մէքը. Օսման Խայրի էֆ.յէ իլավէի մէմուրիյէթ օլարաղ իհալէ օլունմըշ տիր։

—Խազինէի Մալիյէ վարհասաթընդն Թէեթիսի մագսէթիյէ, Թիւրքասա Թիւթիւն ղրասաթընդն Թէվֆիրի Շուրսի Տէվլէթճէ միւզաքէրէ օլունմաղասա տիր։

—Գալաթասա Խալիլ Բաշա խասընընա Մ. Գասթելլինին մազազասընան վուգու պուլան սըրգաթ հազգընա զազրթասա Թահգիգասաթա սեվամ օլունէյօր։ Զարընան նազաքն 500 լիրա վէ 8300 լիրա գելյէթինաէ սե միւճեվհէրասաթ վէ Թահվիլաթ սըրգաթ խալիսկի անլաշըմըշ տիր։ Այելամայան պիր սէրէք իյինաէ մասամ Գասթելլինին վէ սիկեր միւշթերիլերին միւճեվհէրասաթը պուլընրզ Թէքրար գացայա վազ օլընմըշ ,տիր։

—Իւնիոն սէկիւրթա գումբանիասընընը հարիգ գըսմքիրգեզ միսիրի պարան Մերէզ՝ Ֆրանսա էգզոնօմի սանընարզլարը պէօյուք գոմիսիոնը իքինճի ռիյասէթինաէ Թային օլընմըշ տիր։

—Մէսաժրի վաբորբյա պաս սապահ Մերսինաէն՝ միւսասիի սամսուն մի աթուֆ. Ալի Եավեր պէյ վէ զէվճէսի վէ 13 կիւվերթէ եօլճուսը, Իսքէնտերիյէտէն՝ ճէմիլ էֆ. վէ 15 կիւվերթէ եօլճրը, Լաթագիէտէն՝ Շեֆիգ պէյ, Պէյրութասան՝ Տօգթ. Մաղհար բաշա, վէ Տօգթ. Ֆախրի պէյ, աթուֆ. Հիքմէթ բաշա, Սիւլէյման պէյ Զիա պէյ, Կրէկօրի Բաբգասաս վէ 22 կիւվերթէ եօլճուսը, Իզմիրաէն՝ Մ. Բէրահիս, Մէհմէտ պէյ, վէ 40 կիւվերթէ եօլճուսը չէհրիմիզէ միւվասէլէթ էթմիշլեր տիր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՊՈՒ ԿԻՒՆ

Էօլուն վագթը նէյր օլունմըշ Թելեկրաֆլար տիր։

Վիեննա 24 նոյ.—Վուգու պուլան Թէքզիլերէ գարշու, ժէնէրալ Գուրոքինին խասթալըգ Թէեսիրինաէն վէֆաթ էթմիշ օլարզը չամ օլմուշ տիր։

Թիէնճինաէն «Տէյլի Թելեկրաֆ» կազէթասընդն պէյանընա կէօրէ, Ճաբանլարընը հիսապընա ճասուլզ խարպ, Ճաբանա հիւքիւմէթինէ կիզլի եվրաղ սաթմըշ օլմասընան սալայը էթթիհամ օլընան վէ Աւսթրիա-ալը Թէեսասասընան օլաուղը բիվայէթ խարէն պիր չախս Զին մէմուրլարը Թարաֆընան Թէվգիֆ խարմիշ տիր։

«Տէյլի Մէյլ» կազէթասընդն եազասընընա պագէլրասա, Ֆրանսա հիւքիւմէթի Ճաբանիա իլէ Բուսիանընդ արասընը պուլմաղ իւզրէ, մուհարեպասընդն պուկիւնէ տուրիուն աեվրինաէ ֆեվգելասաէ զարէթ խարյոր իսիյ։

Բէթերմպուրկ 23 նոյեմ. (ռեսմի) ժէնէրալ Սախարօֆ այնն 22սի Թարիխինաէ Զար հաղրէթլերինէ աթաեքի Թելեկրաֆնամէյէ չէքմիշ տիր.

«Տիւն պիր բաս միւֆրիզէսի Ճաբանլարը Թարաֆընան հիւճում խարիմիշ իսէաէ, ասքերլերիմիզ սիւշմանը բիւճաթ էթմէկէ մէճբուր էթմիշ տիր, Պու մուհարեպաեա 10 զապթ իլէ 30 ասքեր մէճբուհ վէ 10 ասքեր Թելեֆ օլմըշ տիր։

ԹՕՔԻՕ.— Ամանս Բիւթէր՝ եօգօհամա լիմանընա 8 աենիզ-ալթը կէմիսի վիրուա էթարկինի պիլարիյոր։

—Բորթ-Արթիւրը մուհասարա խաեն Ճաբան օրասաը գօմանանը մէնէրալ Նոճի տիւնքի կիւն, լիման Թէրասանէսիե եագրն էվլերին Ճաբան կէմիլերինին չիասէթլի սթէչինաեն եանմագա պաշլամըշ, վէ հալա եանմագասա խասուկինի էխպար էթմիշ տիր։

Վիեննա 24 նոյ.— Մասրիասաէն իչար օլունարզընա կէօրէ, Սրանիասան Ճէնուպի Աֆրիգայա հիճրէթ խաէնլերին ասաեի ֆէվգելասաէ չամզմըշ տիր։ Կէչէն յունվ. իպթիասասընան պերու հիճրէթ խաէնլեր 50,000 քիչի գասադր օլմուշ տիր։

ՎԱՇինկթՕն 23 նոյ.—Ամերիգա խվ Բորթուկալ արասընընա ագասխարիմիշ օլան հաքեմ մուգավէլեսի իմ գալանմըշ տիր։

ՐՕՄԱ.—«Ամանս Սթէֆանի»նին պէյանընա նազարէն, Իթալիա իլէ Զուրցցերիա արասընընա ասխի պիր հաքեմ մուահեսեսի ագա օլունմաղ իւզրէ տիր։

ՆՕՐԹԷՐՆԻ (Շուէա).—Ինկիլթէրանէն Կրիմսպի լիմանընընա քէօմիւր եիւքլեմիշ օլուաղ լիմանքմզա կէլմէքաէ օլան «Պուր» նամ վաբոր, Արթօէ հիվարընընա 17 քիչիտէն իպարէթ Թէքմիլ Թայիֆէսի իլէ պաթմըշ տիր։ Պու գաղա վաբորն գաղանընդն իչթիալընընան իւլերի կէլմիշ զանն խարիյոր։

ՐՕՄԱ.— Իթալիա պաշ վէքիլի Մ. Ճիոլիթթի, էլեէմ մալիյէ նէզարէթի միսաթէյորը պուլընան Մ. Մաժորանընդն մալիյէ նէզարէթինէ Թալին խարկմէսինի՝ գրաալ Վիգթոր Էմմանիւէլ հազրէթլերինէ Թէքլիֆ էթմիշ տիր։

ԱԺԱՆՍ ՖՈՒՐՆԻՅԷ

ԲԱՐԻԶ 23 նոյ.— Ժէնէրալ Գուրոքաթքին, ժէնէրալ Գուրոքի օրասասընընդն չորգէ մէվգէներինէ գարշը իւչ ֆրգալը ասքերկէրինէ գարշը մանչուրիատ պէօյուք պիր մարհարեպ տիր։

ԱԺԱՆՍ ՆԱՍԻՕՆԱԼ

ԲՕՐԹ-ԱՐԹԻՒՐ ԻՄԻՏՍՄԻԶ ՀԱԼՏԷ ԼՕՆՏՐԱ, 23 նոյեմ.—Զիֆասան իչար խարկմիշինէ կէօրէ, Ճաբանլարը Թօր աթէչինին Բորթ-Արթիւր իւղերինէ եագարզը մէրմիւէր, բէք ճէսիմ խասարաթ իյիա էթմիշլեր տիր։ Գալինին «Եէնի Շեհիր» աէնիլէն գէմը, պիսպիւրիւն Թէրք խարմիշ տիր։

—«Մէնթրել Նիւս» Թելեկրաֆ խասրէսինէ կէօրէ, Բորթ-Արթիւր լիմանընընա գալմըշ օլան Բաս հարպ կէմիլերի, 2 գրուազէօր, 5 զրհիլը, 3 թօր չէքէր իլէ 11 գէրթա թօրբիս քէչէրինաէն իպարէթ տիր։

Պու կէմիլեր արասընընա, եալընդ «Պայան» զրհիլը-գրուազէօրի իլէ թօր չէքէրլեր մանհարեպէ խաէպիլէճէք հալաէ օլուզ տիկերլերի զեսելենմիշ պուլընընընդան, պիր չէյ կէօրմէմիշլեր։

ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹը

Զաթը չէվգէթսիմաթը հաղրէթը Բասիշահի, տիւն Խըրգաւ Շերիֆի զիյարէթ մագսէսիյէ Թօքգաբու սերայընընա Թէչրիֆ պուլուրարզլարընան սոլայը, Գալաթա կէճր. Վարժարանը Թալէպէլերի, լիսանը Օսմանի մուալիմի կուրսիկեան Սաեիան էֆ.նին եագմըշ օլարզը պիր սրիպէի էլլերինաէ Թուքմըշ օլաբզլարը հալաէ, Գալաթա ճասաեսի իւղերինաէ տուրմըշ վէ մագամը Վալիսէ Սուլթան հաղրէթլերինին հինը միւրուրինաէ. Զաթը հաղրէթը Շէհրիյարի նամընընա Թէրթիպ օլընմըշ պիր «Երգ»ի Թերենիմ էյլեմիշլեր տիր։ Փէպա Ս. Փրկիչ խասթախանէսի Թալէպէլերի, քէնտի մուալիմլերի Պեռասս էֆ. Կարապետեան Թարաֆընան գալէմէ ալընան, վէ Թալէպէլերաէն Սէնանի Նէֆիսէ մէքթէզինէ ալվամ էթմէքաէ օլան Պ.Երուանդ Գալֆեան Թարաֆընան միւզէյյէն պիր սուրէթաէ եագըլմըշ օլան արիպէ՝ էլլերինաէ պուլընընդը հալաէ Սօզուգ Զէյմէ ճասասէսինաէ սաֆպէսթէ պուլընմըշլար տիր։ Մէզքիւր արիպէնին սուրէթի զիրաէ տէրճ օլունմըշ տիր։

Բաթրիգ Ամէն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հաղրէթլերի, տիւն ազշամ երուսաղիմասունա ազիմէթլի, Ամէն. Տ. Տ. Սահակ Ս. Կաթողիկոս հաղրէթլերի իլէ միւլագաթ էյլեմիշ տիր։ Միւշարիւէյհ Ս. Կաթողիկոսն կէնէճէք հաֆթա մահալը մէմուրիյէթինէ ազիմէթի մուգաբրեր տիր։

Երզրում առաջնորդը Տ. Զաւէն Մ. Վ. Տէր Եղիսեան, Բզիյէ զիյարէթ էյլեմիշքաէն սոնրա, հոկտ. 3աէ Երզինճանա կէթմիշ վէ 10-12 կիւն օրասա գալարգաան սոնրա Երզրում ավաեթ էյլեմիշ տիր։

Կիլիկիա Կաթողիկոսը Տ. Տ. Սահակ Սրբազան հաղրէթլերի՝ Տէրսաաեթաէ պուլունարզը օրասա, Հալեպաէ քեսին պիր արագինին Թասարրուֆը մեսելեսինի հիւքիւմէթը Սէնիյէնին նազարը ահգաթընա արզ էյլեմիշ տիր։ Պու արագի հաղգընա վագթըյլա իճրա օլունան

Թանգիգաթան մահալի քիլիսէսնէ սիրելիթի անլայլմիշ վէ հալ պու քի մահալինէ մուխթէլիթ պիր գամիսիօն Թարաքճնան թէքբար իճրաի Թանգիգաթա լիւզում կէօնթերիմիշ իսէ տէ, իչպու Թանգիգաթ չիմիրէ գատար Թէէխիւլ իթմիշ օլուզճնան, կերէք Թանգիգաթը մահալիլէնին իճրասը վէկէրէք պու արազինն ճիհէթը Թատարրուճքնը կէօսթերիր վէ մահալի քիլիսէսինէ մահճուզ պուլճնան հէօճէթին Թէագիգի, միւշարիւէյհ Սրբազան Կաթողիկոս Թարաքճնան իսթիտա օլունմըշ տըր։

Էրզինկեան Առաջնորդ վէքիլի Տ. Արտաշէս Վ. հոկտ. ԶՅՃնճի բազար էրթէսի կիւնիւ Քէմախա ազիմէթլէ օրատան Դուրուշայ վէ Բէգճհիլէյ կիւսէճէք տիր։

Զէյթունատն իչար օլունաբղճնա կէօրե, Ս. Յովհաննէս քիլիսէսի եհալիսինատէն Ֆուգարա պիրի ազատմէճ Բրօթէսթան մէղհէպինէ տախլ օլուզը հալտ, ախիրճն Թէքբար քէնտի Քրիսթէսէնէ ամէթ իթմիշ վէ Ն վէ 1 եառչնատ իչի չոճուգլարընը մահալի բարազը Տ. Եղնիկ քահանայ վէՓիթիկ իթմիշ տիր։

Տիւնքի կիւն Խրդուլի Շերիֆ գիյրէթի միւնասէպէթիլէ խաքիրատ Շահանէյէ Ս. Փրկիչ Որբանոցը չակերատնը Թարաքճնան բէճ ու թագամ օլունան արիզէյի չիւքրանիյէնին սուրէթի տիր։

Վէլիէնիմէթը պիմիթնան Խագանի մէլիլիւնվան, Սուլթանը զիչան էլ Ղազի էպիւլ մեղազիի պիմիատանի Պէյիւք Ագաբլ Համիտ Խանը Սանի էֆէնտիմիզ հազրէթլէրինէն՝ զիյարէթի Խրդուի սատէթ միւլազէսէի հասնէ վէ ճէլիլէսիյլէ Ռիքճաթը գամէրթապի ճէնազը շէրմ ու հիճապլա ուրեք թագիմի էսարէթեագ օլաճաղմըզ արիզէի չիւքրան Քէրիզէի մէմլուքճանէլերինէ արզ ու թագտիմ իսէր, վէ մինէլգաբիմ նեալ օլաբզլարը էլիթաքը մալանիհայէ վէ Թէվէճճիհանը միւնճիիլուզատը պէղազէնին, պունատան պէօյլէ տատի էրմէնի խասթախանէսինէ նամը մէտալի իթթիհամը Վէլիիւննիամիէրիլէ իլթիճա իսէն պինի միւթեճավազ հէր սընքի պէնճէկեանը սրագ իգթիրան հագգընատա լէմանիսար պուլյրբլմասընը քէմալը սաղ ու կիւտազլա Թէղտրու վէ Նիյազ, վէ մանզումէի ամիսի իլէ խասթմը կիւճթարի սրագչէար էլէրիդ։

Է՛յ Շահը բիւրմէյմէնէթ, ամագը Թուրթմըշ չէօհրէթին
Հէր հիմէթատ ամէր իսէր սրիթը սիւմիվի գուարէթին,
Սէրթէսէր պիվալէկեանէ չարէրէս տիր հիմմէթին
Հագգ Թէալա էլլէսին էգզուն հայաթ ու չէվգէթին։

Սրագ իլէ իլանը մինէթ էլէրիդ, է՛յ Շէհրիյար
Համիի էյթամ ու սիւպեան է՛յ Շահը ամիրէպար
Համիի իլմ ու մէարիֆ է՛յ մէտարը իֆիթիսար
Թախթը Օսմանատ տիմ օլ եումնէ պէրգարար։

Մէրհամէթլի սեվկիւլիւ Ղազի Պէյիւք Սուլթան Համիտ
Զըլլը Շահանէնատ օլմուշ խալգը ալեմ միւթիֆիտ
Պիշ կիպի պիչարէկեանէ օլմատա լութֆը մեսիտ
Էսմրիւնէ իճլինէ Հագգ պահչ իսէ ֆէյզը հէմիտ։

Վասֆը ալիւլինի հագգ իլե միմքին մի էատ
Թարիխը էալաֆատ եոգ տըր հիչ Նազիրին պիր տատ
Սրագ իլե օլ Բատիշահ իսէլիմ արթզ տուտ
Թագի սէրը էատը տեվը էլէլե սուպհ ու մէտ։

Էսմր ու չան ու միքնէթին իթմին ֆիւզուն օլ միսթէն
Թախթը իգնալինատ Շահա՝ հայրէտէք օլ Բհամիրան։

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հանգուցեալ տէր Տիկին Թագուհի Փիւրքճիխանլեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի հեռեւեալ նուիրատուութիւնն եղած է հիւանդանոցիս.— Տէր և Տիկին Մաքսուտ էֆ. Շահպազ 360 ղրուշ։

* * *

Հանգուցեալ Աւետիս էֆ. Շալճեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի հեռեւեալ նուիրատուութիւններն եղած են հիւանդանոցիս.— Մինաս էֆ. Շալճեան 108, Տէր և Տիկին Մ. Մինասեան 95 ղրուշ։

* * *

Հանգուցեալ Տիկին Էֆթիկ Գալբաս ճեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի հեռեւեալ նուիրատուութիւններն եղած են հիւանդանոցիս.—Պաղտիկ էֆ. Սագատեան, Վահրամ էֆ. Գարմրուկեան 108ական ղրուշ։

10 Նոյ. 1904 (Գնիք)

ԲՕԼԻԹԻԳԱ ԱԼԷՄԻՆՏԷ

ԼՕՐԱ ՍԷԼՊՕՐՆԸՆ ՆՈՒԹԳԸ

ՍԱԼԸԶՊՈՒ ԲՕԼԻԹԻԳԱՍԸ ԻՆԳԻԼԻԹԷՐԱ ԲՈՒՍԻԱ ՎԷ ՀԻՆՏԻՍԹԱՆ

Ինկիլիթերա պահրիյէ նազըրը լօրա Սէլպօրնէն կէչէնէրատ իյրատ իթմիշ օլաբզը նուԹգընէն խիւլասար պիր գաչ կիւն եվվէլ «Ձէրիտէ»նին կիւնլիք հավատիսի գըսմընատ աերճ օլընմըշ իսի։

Միւլարիւէյհ լօրաբն սէօզլէրի ատրասընատ պայլճա օլարագ իքի սէօզ վար տըր քի, բօլիթիգա ալէմինատ կէչէն վագտալարը եռագընատն Թէագիպ իթմէք խսթէյէնէր, է՛ն զիյատ պունլարտա ահգագաթ իթմէլի տըրլար։ Սուլհն մուհաֆազասը արզու էյլէյէնէր տախի պու իքի նոզթայա ֆէվգէլատ էհէմմիյէթ վերմէլի տըրլար քի, տհվալը զահիրէատն անլայլըղընա կէօրէ, Ինկիլիթերանէն Ճարօնիա իլե իթթիֆագ իթթիկինատէն պէրու պիրինճի տէֆա օլաբյար քի, Բուսիա վէ Ինկիլիթէա միւնասէպաթը նազիք պիր բէնկ օլմըյլար տըր։

Թիպէթ մեսէլէսինատն տահա զիյատ, Բուսիանըն Պալթիգ ասնանմասընէն մէյանա կէթիրտիկի Շեմալ աէնիզի էտխատ Հըլ հատիսէսի, պու միւնասէպաթէն է՛ն զիյատ կէրկինէյէմինէ սեպեպ օլմուշ տըր։ Լաքին պու հալը Թարիֆ իթմէյէնէ էվվէլ տօղրատան տօղրըյա լօրա Սէլպօրնէն սէօզլէրինէ պիր մանէտ վերմէկէ չալըշմըյը, տահա տօղրըսը պու սէօզլէրին տլթընատ կիզլենմիշ մագատատրը մէյատանա չզգարալը։

«Սալիպպէրիինէն տէվրի կէչմիշ տիր» վէ «Բուսիա հիւքիւմէթինէն եռալը»նդ պէր չըմենաքթեր խաթթ իլե Մանչուրիայա գապար (Բէթերսպուրկատան 10,000 վերսթ ուզագ) նէ գատար ասքեր կէօնատերէպիլիրկի (4-300,000 ասքեր) նազարը տիգգարթատալրնա, իէյ խարիճ էլէ բէք եռգրն վէ Հինտիսթանատն եռալընդ Աֆղանիսթան իլե այրըմըշ օլան Թիբէթպէրատ գատար նէ՛ գատար ասքեր կէօնատերէպիլեճէկի բէք գօյատ անլայլըղեր» տէմէսի բէ՛ք պէօյիւք մանէտալը սէօզլեր տիր։ Պունլար այրըճա պիրեր բօլիթիգա, պիրեր բրօկրամ Թէչքիլ իտերլեր։

Ֆիլհագիգա, «լօրա Սալիսպէրիինէն տէվրի կէչմիշ տիր» տիմէք, Ինկիլիթերա հիւքիւմէթինէն պու կիւն խարիճի տէվլէթլեր իլե օլան միւնասէպաթնատ միւշարիւէյհ լօրաբն զէմանընատի բօլիթիգայա մալիք օլմամասընը, վէ եռ օ բօլիթիգալը Թուրմասրզընը պէյան իսէր։

Պու բօլիթիգա նէ՞ իսի, նէ՞տէն իպարէթ իսի։ Սալիսպէրիինէն տէվրինէ գատար Ինկիլիթերա հիւքիւմէթի Թի բօրօնը մէյանա կէթիրտիկի Շեմալ աէնիզի էտխատ Հըլ հատիսէսի, պու միւնասէպաթէն է՛ն զիյատ կէրկինէյէմինէ սեպեպ օլմուշ տըր։ Լաքին պու հալը Թարիֆ իթմէյէնէ էվվէլ տօղրատան տօղրըյա լօրա Սէլպօրնէն սէօզլէրինէ պիր մանէտ վերմէկէ չալըշմըյը, տահա տօղրըսը պու սէօզլէրին տլթընատ կիզլենմիշ մագատատրը մէյատանա չզգարալը։

«Սալիս

օլուղջնը, Բուսիանքն առ պայդա մեմլեքթերաէն իսթիդրաղ իսուպ ամ մանհարեպ էթաիկենէ թաթրբմբ. դա կէթիրեհէք օլուրսադ, էքի մեմլեքթաէն հանկիսընքն մանհարեպ մասրաֆլարընա ատհա զիյատ ատ. յանապիլեհկինի անլարդը։

Պանքնու պերատէր, Ինկիլիզլեր Հալ հասիսսի կիպի, բէք օգտատ ազդը օլմայան պիր մեսէլեէն սօլայը, Բուսիա իլե մանհարեպեյէ Թուրքուլմադ իսթէմիյլեր սիր. վէ պունատա Թարիի հապլը ալմշլար աբր։ Զիւնքի քէնտի մէնֆաաթլարընը ատհա էյի կեսգէթմիշ օլասլար, վէ օլայօրլար։ Ա. Տ. Մ.

ՌՈՒՍԻԱ ՎԷ ՃԱԲՕՆ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ

ԿԷՃԷՐԻ ԹԷԼԷՓԱՖԼԱՐ

ԲԱՐԻԶ.— 28 Նոյեմբ. Ժէնէրալ Գուրօրգաթքին յուվարատան եվվել պէօյիւք պիր մանհարեպ վուգուտա կէլմէյէճէկինի եճնէպի աթաչէ միլիթերլերէ Թէէմին ու պէյան իթ. միշ սիր։

—Ֆրանսզ վէ Սրպիա աթաչէ միլիթերլերի Բուս օրտուկեհրընատան ազիմէթ իսթյօրլար։ Էնիւմիզատէքի իւք պահարատա ավաէթ էյլէյէճէք. լեր։

—«Բասթօրընի» Թօրբիաս քէչերի իւե պիրլիքատ Բօրթ-Արթիւրատն չէգմշ օլան Բուս Թօրբիաս քէչերի. նէն ամբրալ Թօկօ Թարաֆընատան էլե կէչիրիլմէկինէ սաիր Ճաբօն հավատիսի Թէեզիպ օլընմագատ աբր։

Պու իւշ կէմի պաթմշ իսէ ատ էլե կէչիրիլմէմշ սիր։

—Բուսլար Օշիսշիսի քէօյիւնատէն Ճաբօնլարը չէգարարադ օրալը զապթ էյլէմիշլեր սիր։

—Պալթիգ ատանմասընը իթմամ իսթէճէք օլան կէմիլեր Շեմալ ատէնզինատ Տօկկեր Պանդատան կէչմէյուշ, Հօլանտա ատիսլերինի Թէագիպ իթմէքատ սիր։

Պու կէմիլերե պիր Թագըմ Բուս վարօրլարը գելմուշլիգ իթմէքատ սիր։

ՊԷՐԼԻՆ.— Բուսիա հիւքիմէթի Թարաֆընատան Պէրլինատ եւիւզատ ատօրթ պուլուդ ֆաբրիկի 800 միլիոն մարգլեգ պիր իսթիդրաղ ատա իսթիլեճէկի հագգընատաքի հավատիս սուրէթը գաթիյատ Թէեզիպ օլընջյօր։

* *

ՇԱ-ՀՕ ՎԷ ԲՕՐԹ-ԱՐԹԻՒՐ

«Նիւ-Եօրգ-Հերալտ» կազէթասընդն ատքերի մանհարրիրի հարպ մէյատը հագգընատա աթիտեքի եհէմմիյէթլի միւթալեաթը պէյան իսթյօր։

Շա-Հօ Նէհրի քէնարլարընատա գարյը գարյէյա սուրան իւք միւշմանքն, պու կէւն նէ՛ ֆիքր վէ արզուատա օլարգլարընը քէչի իթմէք կիւճ պիր մէսէլէ սիր։

Շիմայէ գատար իւք Թարաֆատան հիչ պիրի էհէմմիյէթլի պիր յան իսէն քէլիմէլերէն պիրի իսի։ Էդհիմլէ (օ-ուլա) քէլիմէսի՝ իւերիյէ տօղրու պիր հարեքէթ գօմանատը իսի։ լաքին ամբ քէլիմէ պիր գաչ մագսէտի պէյան իթմէք իչիւն ատ գուլանընլեյօր իսի։ եօլատ կիսէր իւքէն՝ պու քէլիմէյի պիր գաչ աէֆալար սէօյլեսիլեր։ չունա սիգ. գաթ իթսիմ քի, պու քէլիմէ պիրտէնպիրէ սիւրթլա սէօյլենիր իսէ հարեքէթ (եմրի կիպի Թելագդը օլունընդ, ահէսթէ պիր սուրէթատ Թելաֆֆուզ օլունարադ սօն հարֆլարը առ ուզաթլանմադ օլուր իսէ՝ հազը օլ մանէտասընը իֆատատ էյլեմէքատ իսի։

«Մայմունլարընդ պիզի ներեյէ կեսթիւրարքլերինի խրիմեյօր իսիք. օրման քէնարընատաքի ազաճլարընդ ալթընատան չէգաբդատան սօնրա, չէպլադ վիճուսմշդ իւղերինատ կիմնէ. չին հերարեթի տեհլիթլի պիր սուրէթատ իճրատ Թեէսիրի պայատա։ Մեյատանա հիչ պիր ազաճ եօգ իսէ քի կեօկեսինէ իլթիճա իսէիմ. ֆագաթ ազաճ օլսա պիզի պունլարատա պիզի կեօկի ալթընա կեսթիւրիպ իսթիրատաթ իթարմէք իսթիատը կեօրիւմյօր իսի։

«Թաչարը Թօրբոգլարը պիզի գա. յան իսէն քելիմելերէն պիրի իսի։ Էդհիմլէ (օ-ուլա) քելիմէսի՝ իւերիյէ տօղրու պիր հարեքէթ գօմանատը իսի։ լաքին ամբ քելիմէ պիր գաչ մագսէտի պէյան իթմէք իչիւն ատ գուլանընլեյօր իսի։ եօլատ կիսէր իքէն՝ պու քելիմէյի պիր գաչ աէֆալար սէօյլեսիլեր։ չունա սիգ. գաթ իթսիմ քի, պու քելիմէ պիրտէնպիրէ սիւրթլա սէօյլենիր իսէ հարեքէթ (եմրի կիպի Թելագդը օլունընդ, ահէսթէ պիր սուրէթատ Թելաֆֆուզ օլունարադ սօն հարֆլարը առ ուզաթլանմադ օլուր իսէ՝ հազը օլ մանէտասընը իֆատատ էյլեմէքատ իսի։

«Մայմունլարընդ պիզի ներեյէ կեսթիւրարքլերինի խրիմեյօր իսիք. օրման քէնարընատաքի ազաճլարընդ ալթընատան չէգաբդատան սօնրա, չէպլադ վիճուսմշդ իւղերինատ կիմնէ. չին հերարեթի տեհլիթլի պիր սուրէթատ իճրատ Թեէսիրի պայատա։ Մեյատանա հիչ պիր ազաճ եօգ իսէ քի

ԻԶՄԻՐ ՀԱՄԻՏԻՑԷ

ՍԷՆԱՅԻ ՄԷՔԹԷՊԻՆԻՆ

ՄԷՆՖԱԱԹԵՆԸ ,ՄԱԽՍՈՒՍ ԲԻԱՆԳՈՆԸՆ

ՄԷՐԲԷԶ ԱՀՃԵՆԹԵՍԻ ՊՈՒԼՈՒՆԱՆ

Տ.ԷՎԼԻՊՈ ՎԱՆԼԻՈՐՈՆԸՆ ԷԼՈՆԸ ՊԷՐ.

Մէկ գիր բիանգօնը 10ընկը թէրթիպէնին 1ինչի քէչիսէ՝ չէրը հալին 28ինչի բազար կիւնիւ իբրա օլուս նանագ պէր։ Պիւթիւլ էճենպի բիանգոլորընան տահա նաքի վէ միւֆիտ չերարթի հավի, վէ հասելաթը՝ ֆուսգարա չօճուգլարընը թալիսը մէարիֆ վէ թահսիլը սէնարիէ տիր օլուսունը իչիւն պիլիսաս թավսիէ օլունը։

Պու բիանգօնն 10ընկը թէրթիպէնին 1ինչի քէչիսէ պիւթէրի սաթըլմաղա պայլանմը պէր։ Պիւթէրին սաքէտի 14000 օլուպ, նըսֆը օլան 7000ի 7 քէչիսէ զարֆընա գազանճագլար պէր։ Զիրկանք ճէավէլսէ կէօթէրիլմիկի իւզրէ, իբրամիւէլեբէն պայգա 1ինչի քէչիսէսինէն 6ինը քէչիսէյէ գառար էն օն չէգան նումէրօյա՝ կէրէք իբրամիսէ վէ կէրէք ամօրթի օլսուն, 15000 ղրշ. պիր միւքաֆաթ զամմ օլունճագ պէր։ վէ 7ինի քէչիսէսինէ տախի էն օն չէգան նումէրօյա՝ կէրէք ամօրթի կէրէք իբրամիսէ օլսուն, 400,000 ղշ.լրգ պիր միւքաֆաթ զամմ օլունճագ պէր։

Պիրինի քէչիսէսէն 7ինի քէչիսէյէ գառար գազանբլանճագ 7000 պիւթէին մէպլաղը՝ 5,456,600 ղշ. պէր։

Պիւթէյէրին պէօյիւք գըսմը սաթըլաղընընան, յիմիսէ գառար պիւթէ պլանա մուվաֆֆագ օլամայան զէվամ՝ պիր ան էվվէլ խոնմէյէրի բէճա օլունը։ Պիւթէյէր՝ սաթիսէի եէրլերուտ սաթըլմագտա պէր։

Իզմիրատ պէօյիւք գօլլէքթէօրլեր, նուսուֆօղլու ֆէրխանէսինէ Միսակ Մօրուքեան վէ չիւրէքեասը, չուհա պէտէօթենինէ 32 նումէրօա Նէսիմ Տէվիսաս, Սէվիլի խանընա Եագօ Բուսօ վէ Օմ. Պանդաբ ալթընա Եալաբզլը ֆէրմանէսինէ 4նումէրօա Մօրտաղ Լէվի էֆ.էրին մաղազալարընա, Սթանպօլաս պէօյիւք ճէնթիէ՝ Սիրքէճիսէ Գիւլիւք Իսմայիլ Բաչա խանընա 8 նումէրօլը Տէվիսաս Վանթուրանն իտարէխանէսինէ վէ չիւպէլէրի Սթանպոլ Պոլզք Բազարընա Նէվէշէհիր խանընա 126 նումէրօլը Վանթուրանն եազըխանէսինէ, վէ Սթանպոլ վէ Գալաթասա ումումի սարրաֆիյէ տիւքքանալարընա միւրաճաաթլա մէզքիւր բիանգոնը պիլիթերինէն միպպլաս իսէպիլիրլեր։ 3—1

ՏՕԳԹ. Բ. ԷՄԻՐԶԷ

Աթըպպաի հազիգասան Տօգթ. Էմիրզէ էֆ. խալիճէ սենէլեր Բարիզաե իքմալը թանօիլ իտուպ, եպէլիք վէ գառան խասթալըգլարընա քէսպը մէլեքէ վէ իմթիսաս եյլեմիկի կիպի, օն սէնէնէն պէրի իբրամ թէպպազթէ վէ հազագաթլըա իշթիհար իթմէլ տիր։ Պունանան մասատա էմրազը բուհիրէլի, ճանի վէհիմանէն, գօրգուսան, տիս չիլինճէ վէ գուրանթուսան իլերի կէլէն քեսֆֆելի հավալը մարզիլէ, զիհնամ թէմերքիլ իաէն էպքեարը սապթաի վէ իմթիսաքը բահմանէն միւթէվելլիսա տրազը վէ զարը իմթիյարի օլարագ կէօզ գաշ օյնաթմագ, վէ օմուզ գալաբզմագ վէ պունա միւմասըլ պիլիսմէլէ «թիգ» (tic) թէսմիյէ օլունան չիրքին խուլլարը վէ ինգրթաի թէմասանա հուսուլէ կէլէն անվալի վէ ալելումում սինիր խասթալըգլարընը ուսուլը ճէճանէ իւզրէ թեավի իթմէքաէտիր։ Բազարլարտան մասատա հէր կիւն էօյլենանէն 3 սաաթ սօնրայա գառար, միւրաճաաթ իաէն խասթէկեանը ենէն մահալը իգամէթինէ, ճանի Պէյօղլուսնա Պէքեար օսգաղընա՝ 18 նումէրօլը խանէսինէ գապալ իտէկեկի կիպի, ճուսաա կիւնլերի տախի միհրաճինի մէճճանէն թեավի իտեէք տիր։

12 հոկտ. 1904 25—21

ԿԻՒՎԷ, ԿԻՒՎԷ, ԿԻՒՎԷ

Քիւրքլերինդէ, էլպիսէլերինդի, իբէքլիլերինդի, խալելարընը, էչեարընը վէ սարիէյի կիւվէ խասարթընան գուրթարմագ վէ միւքամէլ օսրէթաէ մուհաթաղա իթմէք իչիւն

ՍՕՍԻԳ ՀԱՎԱ

ՏԷԲՕՂԱՐԸՆԱ

միւրաճաաթ իթմէնիզ լազմ տրը։

Պատմա նաֆթալին, քեսֆիրի վէ սաիր գօգուլը մատէլէր գուլլանմայընը, էչեարընը սօսգ վէ գուրու հավասա սագլայընը։

ՄՈՒՀԱՅԱՆԱՂԱ ԻԶԻՒՆ կէթիրիլէճէք հէր նէվ մատաէ՝ կիւնիւն հէր հանկը սաաթընա օլուրսա օլսուն գապալ օրունը։

Սթանպոլաս՝ Պալըգխանէ աէբսօրնա, Սիրքէճիսէ՝ Խօրասանճեան խանընա գուսքանեանսն մէրքէզը իտարէսինէ Ն՝ 12, Պէյօղլուսնա Տօղրու Եօլաա Պէյքը մաղազալարընանան Ն՝ 500, 244, 370։

ՖԻՑԱԹ ԹԱՐԻՖԱՄԸ

	Ղշ.	
Էրքէք վէ գառընլարա մախսուս բալթօ	15	Գեղ մէկեակ էյնէն
Բէլէրին	15	
Մանչօն (էլաէ գուլլանըլան քիւրք)	7	
Գօյուն քիւրքի վէ պաա	7	
Շաքգալար վէ քիւրքէ սիտ ուֆագ մատաէլեր	7	

Զանթա վէ սանաբգլարա գօնումը՝ օլան քիւլի մզգառ մէվատա իչիւն այատ 30 ղշ. վէ եվ պայընա։

Բամպուգ վէ իբէքլի խալելար, չալլար վէ տիկեր գէյմէթառ իբէքլի վէ բամպուգլուգլար այատ 30 ղշ. վէ եվ պայընա։

Ուզուն պիր միւառէթ իչիւն տիկեր պիր մահալէ կիտէճէք օլան սիլէրէրէ ՀՈՒՍՈՒՍԻ ՇԷՐԱԹ ագտ օլունը։

50—31

ՍԱՐԱՖԻՑԷ

Պանգաասան պու կիւն ալնան գամպիօ ֆէյթալարը սգանթօսզ օլարագ (թելաէլ) պէրվէճնը ՝ թիր տիր.

ՍԱԹԸՆ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լօնդրա իւզէրինէ՝ Ինկ. Լր.	110.27 1/3
Բարիզ իւզէրինէ՝ ֆրգ.	22.73 3/4
Գերլին իւզէրինէ՝ մարգ	18.41
Վիէննա իւզէրինէ՝ գուրօն	21.66

ԱԼԸՇ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լօնդրա Ինկիլիզ լիրասը	110.07 1/2
Բարիզ ֆրանգ	22.83 3/4
Գերլին մարգ	18.51
Վիէննա գուրօն	21.76

ԷՎՐՕՊԱ ԳՕՐՍԱՄԸ

Լօնդրա 23 նոյմ.

Ինկիլ. էհսամը Ինկ. Լիր.	088—18
Օմ. էհսամը իւնիֆիյէ	86—63
» » » գառանտը	86—75
Օսմանլը Պանգասը	13—75
Բուս 4%	93—25
Մըսըր ռուս. մութթահրաէ	105—
Գուկար խօթիգրաղը	97—50
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վառէ	25—33

—

Բարիզ 23 նոյմ.

Գօնսոլիտէ իւնիֆիյէ ալելաը	88—27
» » գարանտը	88—52
Ֆրանս. էհս. 3% ֆր.	098—50
» » 3 1/2 %	—
Բուսմէլի չըմէնտֆէրի	131—
Օսմանլը Բէժիսի էհսամը	361—
» Պանգասը	597—
Բուս 4%	94—75
Իրգէտի Լիոնէ	1164—
Իթալիա էհսամը	104—62
Օսմանիյէ	—
Տուան Օթման	—
Սբանսել	90—50
Թրանսվալ	102—
Գամպիօ 3 այ վառէ	25—15

—

Վիէննա 23 նոյմ.

Լօնդրա իւզէրինէ գամպիօ	239—
Բուսմէլի չըմէնտֆէրի ֆր.	184—25
Օսմանլը Բէժի ագսիսնը	—

—

Գերլին 23 նոյմ.

Բուսմէլի չըմէնտֆ. (մարգ)	130—75
Լօնդրա իւզէրինէ գամպիօ	20—20
Ռուս 4%	91—40
Անատօլը չըվէնտֆէրի	099—30

—

ԴԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Իւնիֆիյէ սիւն ագշմ. գառ.	95—20 1/2
» » » էն եուքսէք	95—26
» » » էն ազաղը	95—18 1/2
Ռուս ասպան ալելաը	95—37
Բուսմէլի չըմէն. ագշմ. գէնտր.	126—7/8
» » էն եուքսէք	127—1/8
» » էն ազաղը	126—3/4
» » ալելաը	128—3/4
Ագչէ ֆիրէյի	—
Բէքօա զրշ.	—

—

ՍԱՆԹԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	6—10
Ժուլիանա	2—
Օսմանիսասիոն Թրամվայ	494—
Ասիրանս	4—
Լօրիօտ	64—
Գանգ Նասիոնալ սը Կրէ	437—
Բանգալորէ	099—
Բրիթիշ Թանվիլթը	516—
Գրէսի Ֆօնսիէ էժիբսէն Ա.	291—
» » » Բ.	269—
Անատօլու չըմ. ագսիօնը	12—32
Շերքէթը Խայրիէ հա.Լ.Օ.	30—

—

ԱԳՃԷԼԷՐՈՒ ՖԻՑԱԹԸ

Օմ. լիրասը 100 ղշ.-ասն	գր. Բր
Գէյալ մէճիսիէ ֆոբդգ	108—
Մէթալիք	102—
Ինգիլիզ լիրասը	119—
Ֆրանսզ ալթունը	87—19
Բել	089—30
Գրիմզ ալթունը	51—03
Գասնրպ գայմէ	8—59

ԳԱՄԳԻՕ

Լօնդրա չէք	110.05
Բարիզ չէք	22.85

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՒ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսաի Շահանէէ միպպլաչա օլունճագ ալիիլ ալեա եերլի ագաիդիինին պէհէր յուվալը 86 ղրշ. 25 սանթիմ ֆիլիգլա թալիպի էօհսանսինաէ օլուպ, մահը հալը Ռումինին 13ինճի ճուսաա երթէսի կիւնիւ իհալեի էվվելիյեսի, վէ 15ինճի բազար երթէսի կիւնիւ տէ 100աէ 3 թէնգիլի պիլդապալ իհալեի գամիյեսի իճրա գըլընճաղընընան, իթայա թաիպ օլանլարը՝ թէէմինաթ ագչեսինի վէ եա միւթեպեր քեֆալէթնամէյի միւսթասհրպէն եեվմը մէզգիւրաէ նիհայէթ սաաթ 8է գառար խազինէի ճելիլեի միւշարիլեյհայա կելմէլերի։

8 թրշ. սանի 320 3—2

Տէրսաաէթ Իքինճի Թէճարէթ Մահքէմէսինէն.

Զարյուի Քէպիրաէ էօրիւճիլերաէ 75 նումէրօլը վէ Մէրճան Օսգաղընճաա Պապը Սէրասքերի ճառաէսինէքի 25 նումէրօլը ալիքքանլարաա մանիֆաթուրա թիճարէթիյլէ մէյզալ պուլընան Լեւոն Երկանեան իլէ Գ. Գալբաքճեան չիրքէթիրէն՝ 8 թշր. սանի թարիխինէն իթիպարէն իլանը իֆլասընա վէ մեալիհը իֆլասիյէնին բուլեթի ու թեավիյեսի զըմնընաա ազամ մահքէմէսէն ֆազ. Բիւյար էֆ.նին ժիժ գօմրէր վէ տավա վէքիլլերինաէն Ցակոբ Պարի էֆ.նին մուվազգաթ սինդիգ թալինլերինէ վէ մազազալբլա եշեաթ զարտեի պէթիյէլերինին թեմիրլինէ վէ եվրագ վէ տեֆթիրլինին ճէկպնէ վէ քեֆալէթ իրաէ իտէմէիի թագարիրէ հապսընա վէ պու պապատքի գարարընն մուվազգաթէն իճրասընա իքինճի թիճարէթ Մահքէմէսինէն գարար վերիլմէ օլաուղընան, Գանանանմի թիճարէթին 170ճի մաաէսի մուճիպինճէ տահմի սինտիգլեր ինթիսապ օլունմագ իւզրէ մահը հալին 22ինճի բազար երթէսի կիւնիւ սաաթ 6 բաաէլերինաէ ատհապը մաթլուպը մահքէմէի մէզգիւրէնին իֆլասա մահասուս օլան օսգաղընա կէլմէլերի լիւգուսը իլան օլունը։

Ժիժ Գօմրէր

9 թշ. սանի 320

Պօղոզ Իլի ճիվարընաա Սարքեար մահալլեսինաէ Բազար Պազը օսգաղընաա 4 վէ միւքերբեր 4 նումէրօ իլի մաբրգգամ օլուզ պիլա խրամէթ Բարսեղ էֆ. էհսանսինաէ օլաուղը հալաէ մաբգասմա պա սեֆեռը բէմի 950 ատեա լիրաի Օսմանի սէֆի մուգապիլինաէ վեգեալեթը սեվրիյէ իլէ Գարաեզեան Գրիգոր էֆ. էհսանսինաէ պուսլանան մալիսմէկհաուսա վեմիշթեմիր.

1 պապ մէնգիլին բուպ հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..2000.—Արնավուտ գարիյէսինաէ եէնիմահալլէ օսգաղընաա 23 նումէ. բոլը թերպէն 91 զրբա արսատա մէպնի 2 օտա 1 սուֆա 1 գուլու թերպէն 64 զրբա պաղչէյի միւշթէ. միլ ալաչագ 1 պապ մէնգիլին նըսֆ հիսսէսի. Մուսթաֆա։

4750.—Գոսբը գարիյէսինաէ Օսման Աղա մահալլեսինաէ Բիգա Բաչա Զեյնէսի ճառաէսինաէ 74 նումէրօլը թերպէն 70 զրբա արսատա մէպնի 3 օտա 1 սուֆա 1 գուլու վէ 20 զրբա պաղչէյի միւշթէմիլ ալաչագ 1 պապ մէնգիլին նըսֆ հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..9000.—Գասբմ Բաչատա եեկ Տեյիրմէնի մահալլեսինաէ Ագ Պապա եօգուլընաա 8 նումէրօլը թերպէն 124 զրբա արսատա մէպնի 4 օտա 1 սուֆա 1 գուլու վէ 78 զրբա պաղչէյի միւշթէմիլ ալաչագ 1 պապ մէնգիլին պիթիւն. հաճի Հիւսէյին։

..2500.—Գապը ճաֆերիաէ Բիւսթեմ Բաչա մահալլեսինաէ Հասրբնբարար ճառաէսինաէ 72 նումէրօլը թերպէն 25 զրբա արսատա մէպնի պիլա կեարք քեարկիր 1 պապ տիւքքեանըն 8աէ 1 հիսսէսի. Շապան։

7000.—Զարյուի Քէպիրաէ Զենճիրլի խան իւսթ գարքնաա 22 նումէրօլը թերպէն 36 զրբա արսատա մէպնի վէ չէհրի 30 զրշ. քիրալը քեարկիր 1 պապ օտանըն պիթիւն. Շապան։

..1800.— Մէվլէվիխանէ Գարուսընաա Այյրն Քէթխիւա մահալլեսինաէ ՄէվլէվիխանէԳարուսը ճառաէսինաէ 84 նումէրօլը թերպէն 180 զրբա 1 գրթա մէնգիլ արսատընը պիթիւն. հաճի Ահմէտ։

..1000.. պաեալը միւգայլեսի 1000.—Զարյուի Քէպիրաէ Հաճի Մուհրին Աղա օսգաղընաա 10 նումէ. բոլը թերպէն 12 զրբա 1 գրթա տիւքքեան արսատընը պիթիւն. հաճիզ Լօմէր։

..450.—Էյուպպէ Ճեզրի Գասբմ Բաչա մահալլեսինաէ Զալ Մեհմէտ Բաչա ճառաէսինաէ 109, 111 նումէ. բո իլէ մուրաբգամ թերպէն 32պուլուգ զրբա արսատա մէպնի ալաչագ 2 պապ տիւքքեանը վէ աերուելերինաէ միսթեգարը 1 ատտ գրբամզը վէ սիյոհ այագ եէմէնիի կեարկինին սիլօ հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..1000.. պաեալը միւգայեսի 1000.—ԱԲ Բաղարընաա Մաղնիսաալը Մեհմէտ Բաչա մահալլեսինաէ թիւրպէ օսգաղընաա 11 նումէրօլը աերունինաէ պիր պարագալը հավի թերպէն 41 զրբա 1 գրթա արսասընն 30 սեհիմ իթիպարբյա 15 սեհիմի. Նաղիֆ։

ՏՈՒԳՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻԹԷ

Մէրիլէթը ահքեամընա իրաաէի Սենիլի ճէնապը Բատիշահի չերէֆիմիթեալիզ պուլյուլմբ օլան բէմբ Տարկ գանունընընն 73ինճի մաաէսինին ֆի 5 Բամազան 310 թարիխի գանունաան գանունը հազբբն մէվգբի իճրայա վազը թարիխիէ, ճանի Տէրսաաէթ իլլեն կելեեէք թէմամզը Բուսինին իպթիասսընա գառար ահքեամը գանունլիլեէ մանալիֆ օլարագ թանգիմ օլունան էվվագ վէ սէնէաաթ գանունը հազբբն թարիխը նեչբինէն իթիպարէն 6 այ զարֆընաա իտարէի մանասսեսինէ իպազ իտիլիկի հալաէ, հինը թանզիմինաէ մէրի գանուն մանհիպնեէ եաալընը բէամը սամանընն իսթիֆաարլա իքթիֆա իտիլիպ իչպա միւառեթին ինգեզասընան սօնրա մէհամիմ վէ սէվարէ իպազ օլունան մանալիքը գանուն էվրագ վէ սէնէաաթան գանունը հազբբաա մանայլեն բէամ վէ հեզաի նագաի ալինճաղը եազբբ պուլընմբ վէ միւառեթը մէզգիւրէ հազրանը Բումի իպթիասընան իթիպարբն հիլալ իթմէլ օլաուղընան, ամկա բեսմինի իրթա իթմէք իսթեթիբլերի էվրագը Տուլունը Ուսմանլէ Օսմանլէ իտարէի մեբքեզիլեսինաէ քեսին բալ զալեմնէ իպրագբլա մանանլի լազբմինի իբրա իթիտրմէլերի, ասնապը մէտալիէ իլան օլունը։

10 հազիրան 320 90—62

ԽՐՏՎԻԱԼ ՄԱՅԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

Գարթան Անաէրլիլին սիվար օլարը «Բ. Ապպաս» վաբօրը՝ ալաֆ. նոյմ.ի 27ինճի բազբ. կիւնի էօյլենաէն սօնրա ալֆ. սաաթ 4աէ Իաքնաէրիյեաէն Տէրսաաէթէ միվասլեթ իտէեէք վէ ալաֆր. նոյմ.ին 29ընճը սալը կիւնի էօյլենաէն սօնրա ալաֆ. սաաթ 3աէ Մասպանի, Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքնաէրիյեյէ հարէքեթ իտէճէք տիր։

(Տէրսաաէթէն Իզմիրէ գառար 24 սաաթաա վէ քեզա Տէրսաաէթէն Իսքնաէրիյեյէ 3 1/2 կիւնաէ կիտիճէաէ տիր։)

Վաբօրաա էլէքթրիգ զըյասը պուլընաբրլարընը կիպի, եէմէքլեր պիրինի նէվ օլուպ, սուֆրա իւզէրինաէքի չարապ տախի մէճճանէն վէրիլեեէքտիր։

Պու պապատ զիյատ թաֆսիլաթ իսթեյէնլեր՝ Գալաթասա Ըրթթըմ իւզերինաէ Մէյմանեթլի խանընաագի մէրքեզ ահէնթէսի վէ եախսա Սթանպոլաա Վալիտ Սուլթան խանընաագի յիպեյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլեր։

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

Սթանպօլաա Պազչէ Գարաբսընաա ճէլալ Պէյ խանը իթթիալինաէ Ն՝ 1 Զէֆթէ Ըսգլէթ մաղազասը.

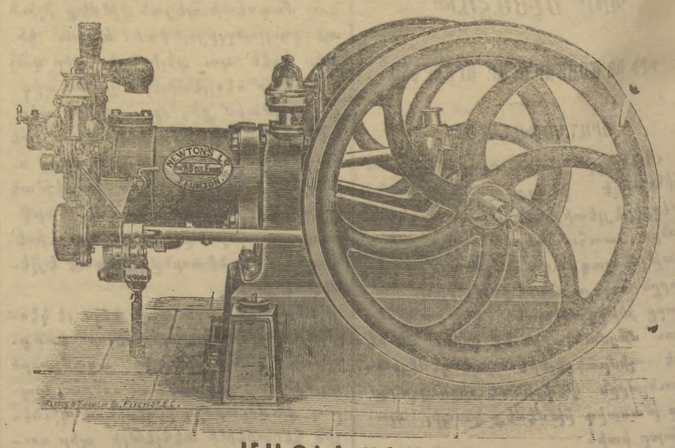
ԿԷՕԶԷ ՎԷ ՃԷՐԲԱՀԼԸՂԱ ՄԻԻԹԷԱԼԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃԱՃԱՐԸ

Մէզգիւր մաղազասա կէօզէ վէ հերբահլըղա միւթեալիգ էնվահ ալէաթ ու էեվլաթ թօբասան վէ բէրաքէնթ օլարագ ֆիւրուխթ օլունը։

Էզճիսիէ եուսուլագ վէ սէրթ լասթիգսէն [գաուլուսան] մասասլ մէվատաը միւթեէլիֆէ, գասբգ պալասը, էնվահ չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միգան իլ հավա [պարօմէթր], միգան իլ հարաբէ [թէրմոմէթր] վէ էյի ճինա կէօզլիլքլեր պուլընմագտա տրը։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան՝ հեր նէվ սբարբյաթ վէ թամիրաթը էնվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրէօճաէ իտար։

50—29



ՄԱՔԻՆԱԼԱՐ

ՔԷԼԵՄՔՆԱԹԼԷ ՊԻԹԻՆՃԷՔ ՆԷՎ ԹՆԿ. ՄԱԼԼԵ

Բէթրոլ կազ իլէ էն գօլայ սուրէթաէ իշլեր մաքինալարէ՝ էն էյի վէ էլզէմ օլան էն ուճուզ ճինա մաքինալար տրը։ Պու մաքինալար՝ էզճիսիզ Գաթուսմ կազը իլէ գուվվէթինաէ մաքինալար մէվճուա օլուպ, թաֆսիլաթ ալմագ վէ ֆիյաթլարընը ռնլամագ իչիւն եէկեանաէ ճէնթի օլան՝

Սթանպօլաա Սիրքէճիսէ Խօրասանճը խանընաա 12 նումէրօլը ՃՕՐՃ ՊԵԳԹԵՐ Վէ ԵՎԱՍԸՆԱ միւրաճաաթ օլունմալը տրը։ 50—46